



STORICA FONTE

SAN CASSIANO

UN SORSO DI APPENNINO

MARCHE ITALIA

L'ACQUA AL CENTRO DELL'APPENNINO
WATER AT THE CENTER OF THE APENNINE MOUNTAINS





DAL VERDE PROTETTO DELLE MARCHE, UN SORSO DI APPENNINO.
A 'SIP' OF THE APENNINES DIRECTLY FROM THE PROTECTED GREEN WOODS OF THE MARCHE.



Siamo nelle **Marche**, al confine con l'Umbria, a pochi passi dal **Parco Naturale del Monte Cucco**. Qui gli **Appennini** abbracciano lo sguardo. **E la natura è l'assoluta protagonista del panorama**. Il verde dei boschi e delle vallate diventa così il nostro colore simbolo, sospeso solo dall'**azzurro del cielo e dell'acqua**. Un luogo poco assolato, ma ricco di vegetazione. A seconda delle altitudini spiccano faggi, aceri, lecci e querce. I prati invece si vestono di un vivace arcobaleno di fiori. Il sottobosco regala frutti e anche funghi pregiati. **L'habitat ideale** per molte specie di animali, come daini, caprioli, lupi ed istrici.

We are in the Marche, near the border with Umbria and the Mount Cucco Natural Park. The Apennine Mountains and nature are the main features of the landscape here, where woods of beech, maples and elms provide the perfect habitat for animals such as deer, wolves and porcupines. Meadows light up with a myriad of colourful flowers and woods are full of fruit and exquisite mushrooms. The green of the woods and the blue of the sky and water are the colours that we chose as our symbol.



La nostra acqua minerale si chiama **San Cassiano**. Come questo **luogo unico, conosciuto sin dall'anno 1119**, come l'**Abbazia Romanica** da secoli pacifica custode del territorio. E se la natura ci ha donato quest'**acqua buonissima**, il Monastero ci ha regalato il **simbolo del quadrifoglio**, tratto da un bassorilievo trovato all'interno delle sue antiche mura. San Cassiano fa parte anche della storia della famiglia Togni, è la **prima sorgente scelta dal fondatore** Luigi Togni, la prima acqua ad affiancare la sua produzione di bollicine.

*Our mineral water is called **San Cassiano**. The name is taken from the **one-of-a-kind place, known since 1119**, and **Romanesque Abbey** that peacefully watches over the territory. Nature gave us the **delicious San Cassiano water**, while the Monastery gave us the **symbol of the four-leaf-clover**. In fact, what is now the logo of our water was inspired by a bas-relief found within the Monastery's ancient walls. San Cassiano is also part of Togni's family history, it was **the first spring chosen by the founder** Luigi Togni, the first water to accompany his production of sparkling wines.*



UNA STORICA FONTE,
UN GRANDE SPETTACOLO DELLA NATURA.
*A HISTORIC SPRING,
A GREAT SPECTACLE OF NATURE.*



I monaci benedettini trovarono qui un **luogo di pace e contemplazione**. Edificarono l'Abbazia tra il 1119 ed il 1177. La valle che la ospita fu luogo importante per gli antichi Romani. **Iniziava qui la strada per il passo di Chiaromonte, una deviazione della Via Consolare Flaminia, l'unica strada che al tempo permetteva di superare gli Appennini partendo da Roma, per arrivare fino ad Ancona.**

Oggi l'**Abbazia di San Cassiano** resta un **luogo di importanza storico-artistica** grazie all'originale architettura. L'esterno dell'edificio testimonia lo stile romanico-gotico, riconoscibile dalla bellissima abside esterna. Ma a rendere l'Abbazia davvero unica nel suo tempo è l'originale disposizione interna, in un'unica campata si trovano una tribuna ed una scala che scende verso la cripta. A rafforzare **il legame storico di questo luogo con l'acqua** c'è il nome della valle dove è situata l'Abbazia. Si trova infatti in **Valbagnola, la valle dei bagni, così come era conosciuta dagli antichi Romani** che qui si fermavano per le riconosciute proprietà delle acque locali.

*The Benedictine monks first found this **place of peace and contemplation** and built the Abbey between 1119 and 1177. The valley where it is located was an important place for the ancient Romans. **Here is where the road began for the Chiaromonte Pass, a detour from the Flaminia Consular Road, the only road, at the time, that crossed the Apennine Mountains, starting from Rome and leading to Ancona.***

*Today the **San Cassiano Abbey** remains a **place of historic and artistic significance** thanks to its original architecture. The outside of the building is in Romanesque-Gothic style, recognizable by the beautiful apse. However, what makes the Abbey truly unique for its time is its original internal layout, in a single aisle with a tribune and a staircase that descends down towards the crypt. Strengthening **the historic bond of this location with water**, is the name of the valley where the Abbey is situated. In fact, the Abbey is located in **Valbagnola "the valley of baths", as it was known by the ancient Romans, who stopped here because of the well-known properties of the local waters.***

UN'ANTICA ABBAZIA,
UN PICCOLO CAPOLAVORO DELL'UOMO.
*AN ANCIENT ABBEY,
A SMALL MAN-MADE MASTERPIECE.*



LA BONTÀ DELLA NOSTRA ACQUA SEGUE UN CICLO INFINITO.
THE GOODNESS OF OUR WATER FOLLOWS AN INFINITE CYCLE.



L'acqua minerale San Cassiano raccoglie tutta la purezza e la vitalità degli Appennini marchigiani, attraversando rocce e luoghi incontaminati. Bere San Cassiano significa assaporare ad ogni sorso **la bellezza e la naturalità di un paesaggio ancora intatto.** Noi ci impegniamo ogni giorno a preservarne **l'integrità e la bontà.** Ad assicurarne la presenza costante invece ci pensa la Natura. In parole semplici l'acqua dalla terra ritorna al cielo, in un andirivieni continuo.



*San Cassiano mineral water collects all of the purity and vitality of the Marche Region Apennines, through rocks and uncontaminated locations. Drinking San Cassiano water means tasting the **beauty and nature of a mountain path, which still remains unchanged in every sip.** We strive everyday to preserve its integrity and **goodness.** Nature, on the other hand, assures that it is always plentiful. To put it simply, the Earth's water returns to the sky, in a continuous come and go.*



È il sole ad accendere il cerchio di vita dell'acqua, riscaldando quella presente nello straordinario territorio dell'Appennino Marchigiano e nel mare poco distante, trasformandola in vapore. **Vapore caldo** che sale fino al cielo e **si condensa in piccolissime goccioline fino a formare le nuvole**. Queste si incontrano e diventano sempre più grandi, e quando la loro massa è troppo pesante danno origine a **pioggia, grandine o neve**, a seconda della temperatura. **L'acqua scende** e ritorna ad alimentare non solo i mari, i fiumi e i laghi, ma **si fa strada fino in profondità per rifornire falde acquifere e sorgenti**. Sono proprio le piogge e la neve che cadono copiose sul Massiccio del Monte Cucco, a penetrare tra le rocce della montagna e attraversarla. Un viaggio che l'acqua compie goccia dopo goccia, attraverso rocce di circa 140-200 milioni di anni fa, in un caleidoscopio di colori, che sfumano dal rosso al bianco della tipica "scaglia" marchigiana. Un percorso in cui **l'acqua si arricchisce di preziosi minerali** fino ad arrivare alla falda naturale, che l'accoglie e la preserva, pura ed incontaminata. **La sorgente San Cassiano sgorga da una spaccatura del Monte Cucco** in località Capo d'Acqua ad una temperatura di circa 11°. **Succede ogni giorno** nel cuore dei nostri Appennini, che trasformano con la loro forza vitale l'acqua che li attraversa. **Acqua buona e pura della Storica Fonte San Cassiano.**

*It is the sun that ignites the life cycle of water, heating up the water found in the extraordinary territory of the Apennines of the Marche and in the nearby sea, transforming it into vapor. **Hot vapor** rises into the atmosphere and **condenses into***

small droplets that form clouds.** The drops come together, getting bigger and bigger, and when their mass becomes too heavy they **form into rain, hail or snow**, depending on the temperature. **The water precipitates** and returns not only to the seas, rivers and lakes, but it also penetrates **deep into the ground filling aquifers and springs.** A journey that the water carries out drop after drop, through the rocks dating back to 140-200 millions years, in a kaleidoscope of colors, that range from red to white in the typical color scale of the Marche region. **The water follows this path and is enriched with precious minerals until it reaches the natural aquifer**, which collects and preserves it, pure and uncontaminated. **The San Cassiano spring originates from a crack in Mount Cucco** in a place called 'Capo d'Acqua', at a temperature of about 11°. **This takes place every day** in the heart of our Apennines, transforming the water that passes through them with their life force. **Good and pure water from the Historic San Cassiano Spring.



STORICA FONTE SAN CASSIANO

L'acqua "San Cassiano" è pura, equilibrata e sicura

Microbiologicamente Pura
 Appennino Umbro-Marchigiano

Equilibrata:

- Basso Contenuto di Sodio: 6,8 mg/l
- Residuo fisso a 180 °C: 252,5 mg/l
- Bicarbonati HCO₃⁻: 262,4 mg/l
- Calcio Ca⁺⁺: 87,0 mg/l
- Potassio: 0,44 mg/l
- Magnesio: 1,35 mg/l

Sicura

Testata molte volte dalla sorgente all'imbottigliamento

- pH al prelievo: 7,35
- Conducibilità elettrica a 20 °C: 397 µS/cm
- CO₂ libera alla sorgente: 16,80 mg/l

Scuola di Scienze e Tecnologie, Sez. Chimica; Scienze del Farmaco, Sez. Igiene Università di Camerino, 06/05/2019.

Alla vista è incolore. Inodore e dal gusto equilibrato e neutro. Decisamente insapore, ma carica della bontà minerale degli Appennini. Consumata pura come viene imbottigliata disseta già dal primo sorso ed è indicata ad essere consumata quotidianamente per il suo equilibrio la sua caratteristica di basso residuo. Esalta i sapori e lascia il palato pulito. Per gustarla al meglio si consiglia di servire in bicchiera di vetro trasparente senza ghiaccio.

- Temperatura: 13/17 °C

San Cassiano è un'acqua oligominerale naturale, di origine sotterranea e protetta dalla forza delle nostre montagne. **Equilibrata e sicura.** Grazie alla concentrazione dei sali minerali in essa disciolti può avere un'azione diuretica. **Perfetta** per essere consumata tutti i giorni e **ideale** per le diete povere di sodio. Caratteristiche che ci impegniamo a preservare integre, imbottigliando l'acqua pura alla sorgente e prendendoci cura dell'ambiente

Per questo, **dal 1964 il vetro è la scelta esclusiva** di San Cassiano. Un contenitore in grado di mantenere **inalterate le qualità organolettiche dell'acqua.** Ma non solo. **Il vetro è 100% naturale e riciclabile.** Come le nostre bottiglie, realizzate utilizzando una percentuale di vetro riciclato. E, grazie alla virtuosità del vetro a rendere, salvaguarda l'ambiente risparmiando risorse prime. Amico della bontà e della sostenibilità. **Una scelta consapevole che rispetta la natura.**

*San Cassiano is a natural low mineral content water, that originates from an underground source protected by our mountains. **Balanced and safe,** thanks to the concentration of mineral salts dissolved in it, it can also act as a diuretic. **Perfect** to drink every day and **ideal** for anyone who is on a low sodium diet. We strive to keep such characteristics intact, by bottling the water pure directly at the spring and by taking care of the environment.*

*It is for this reason that **glass has been the exclusive choice of San Cassiano since 1964.** Glass containers **keep the organoleptic qualities of the water intact.** In addition, **glass is 100% natural and recyclable,** just like our bottles, made with a percentage of recycled glass. And thanks to the virtuousness of returnable bottles, environment is protected by saving raw materials, an ally in both goodness and sustainability. **A conscious choice aimed at safeguarding nature.***

HISTORIC SAN CASSIANO SPRING

"San Cassiano" water is pure, balanced and safe

Microbiologically Pure
 Umbria and Marche Apennines

Balanced:

- Low in Sodium: 6.8 mg/l
- Fixed residue at 180 °C: 252.5 mg/l
- Bicarbonates HCO₃⁻: 262.4 mg/l
- Calcium Ca⁺⁺: 87.0 mg/l
- Potassium: 0.44 mg/l
- Magnesium: 1.35 mg/l

Safe

Tested many times from the source to the bottling

- pH at collection: 7.35
- Electric conductivity at 20 °C: 397 µS/cm
- CO₂ free at the source: 16.80 mg/l

School of Science and Technology, Chemistry Dept.; Pharmaceutical Sciences, Hygiene Dept. University of Camerino, 06/05/2019.

Colorless to the eye. Odorless with a balanced and neutral taste. Decisively tasteless, but rich in all of the mineral goodness of the Apennines. To be consumed pure just as it is bottled, thirst quenching from the first sip. Drink it every day because it is balanced and has low residue. It enhances flavors and leaves the palate feeling clean. Best served in a transparent glass, without ice.

- Temperature: 13/17 °C

OGNI GIORNO UNA BUONA SCELTA.
THE RIGHT CHOICE, EVERY DAY.



NELL'ACQUA SAN CASSIANO LINEA CHIAROMONTE C'È UN PANORAMA UNICO.
SAN CASSIANO CHIAROMONTE LINE: A UNIQUE PANORAMA.



Quando guardate l'**etichetta** di San Cassiano Linea Chiaromonte state ammirando **il panorama che circonda la nostra sorgente**. La silhouette delle montagne è quella degli Appennini intorno a noi. Il disegno sull'**etichetta** riproduce il panorama che abbiamo la fortuna di osservare ogni giorno. Un **susseguirsi di bellissime cime, uno scorcio di Marche che abbiamo voluto mostrarvi in tutte le sue espressioni**, dall'alba, al tramonto. Il **verde intenso** che si osserva in pieno giorno è il colore dell'**acqua naturale**. L'**azzurro terso** di quando sorge il sole è il colore dell'**acqua frizzante**. L'**arancione tenue** è la vista prima del crepuscolo, il colore dell'**acqua leggermente frizzante**.

*When you look at **the label** of the San Cassiano Chiaromonte Line you are admiring **the view that surrounds our spring**. The outline of the mountains you see is that of the Apennines which surround us. The design on the label portrays the landscape that we are so fortunate to admire every day. A **series of beautiful peaks, a glimpse of the Marche that we wanted to showcase in every light**, from sunrise to sunset. The **intense green** seen in full daylight is the color of the **still water**. The **blue** of the clear sky at sunrise is the color of the **sparkling water**. **Muted orange** is the view before twilight, the color of **lightly sparkling water**.*



ACQUA MINERALE NATURALE
OLIGOMINERALE



STORICA FONTE
SANCASSIANO

UN SORSO DI APPENNINO
MARCHE ITALIA

NATURALE

ACQUA MINERALE NATURALE
OLIGOMINERALE



STORICA FONTE
SANCASSIANO

UN SORSO DI APPENNINO
MARCHE ITALIA

FRIZZANTE

ACQUA MINERALE NATURALE
OLIGOMINERALE



STORICA FONTE
SANCASSIANO

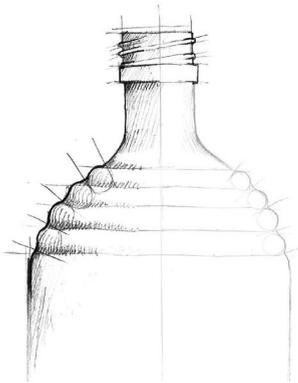
UN SORSO DI APPENNINO
MARCHE ITALIA

LEggermente
FRIZZANTE



LINEA GALA. UNA BOTTIGLIA
DISEGNATA DALL'ACQUA.
*THE GALA LINE. A BOTTLE DESIGNED
BY THE WATER ITSELF.*

STORICA FONTE
SANCASSIANO
UN SORSO DI APENNINO
MARCHIO ITALICO
Gala
NATURALE
ACQUA MINERALE NATURALE OLIGOMINERALE



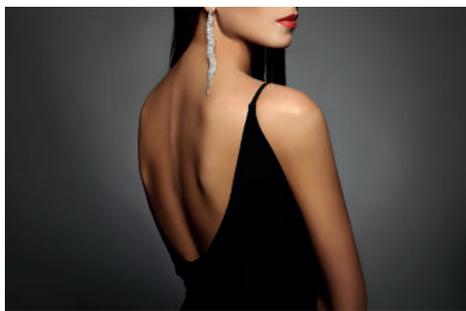
Una bottiglia dal **design unico**, ispirato dalle forme dell'acqua: la perfezione dei cerchi disegnati dal tuffo di una goccia, la bellezza di una cascata che modella la natura.

Linee morbide e avvolgenti, un design che dà valore all'acqua e al territorio, con la scelta dei colori delle etichette: il **verde** dei boschi e delle vallate, il **rosso brunito** delle rocce appenniniche. Una bottiglia che racconta con la sua presenza la **sensazione di forza e tranquillità** che infondono gli Appennini.

*A bottle with a **one-of-a-kind design**, inspired by the shape of water: the perfection of the rings formed by a drop of falling water, the beauty of a waterfall that shapes nature. **Soft and enveloping lines**, a design that enhances the water and its territory, starting with the selection of colors on the label: the **greens** of the forest and valley, the **burnished reds** of the Apennine rocks. With its presence alone this bottle represents the **strength and tranquility** that infuse the Apennine Mountains.*



PER LE OCCASIONI DI GALA.
FOR 'GALA' OCCASIONS.



Si chiama **Gala**, come le feste più solenni ed i ricevimenti più eleganti. È **l'acqua perfetta per le occasioni speciali**, anche formali, dove l'eleganza è d'obbligo.

San Cassiano Gala è nata per **essere protagonista** sulle tavole dei migliori ristoranti, bar e hotel. Una bottiglia che evoca già nel nome il suo **stile raffinato**, il suo saper accogliere gli ospiti.

Una bottiglia che rispecchia, dentro e fuori, la **massima espressione della natura dei nostri Appennini**.

It is called 'Gala', after the most stately parties and elegant receptions. It is the perfect water for special occasions, even formal ones, where elegance is a must.

*San Cassiano Gala was born **to be the star of the table** in the best restaurants, bars and hotels. A bottle that evokes, with its name, its **refined style** and ability to welcome guests.*

*A bottle that reflects, inside and out, the **utmost expression of nature of our Apennine Mountains**.*



STORICA FONTE
SAN CASSIANO
UN SORSO DI APPENNINO
MARCHIO ITALICO
Gala
NATURALE
ACQUA MINERALE NATURALE OLIGOMINERALE

STORICA FONTE
SAN CASSIANO
UN SORSO DI APPENNINO
MARCHIO ITALICO
Gala
FRIZZANTE
ACQUA MINERALE NATURALE OLIGOMINERALE

SANCASSIANO

CHIAROMONTE



SAN CASSIANO LINEA CHIAROMONTE VETRO A PERDERE / NON RETURNABLE

CAPACITÀ BOTTLE SIZES	100 cl		75 cl		50 cl		25 cl	
	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED
CODICE EAN BOTTIGLIA BOTTLE EAN CODE	80463528	80463504	80463474	80463498	8002495517355	8002495517362	8002495516419	8002495516402
CODICE EAN CARTONE BOX EAN CODE	8002495516044	8002495516051	8002495513999	8002495514002	8002495517379	8002495517386	8002495516389	8002495516396
CARTONE BOX	12 BOTTIGLIE PER CONFEZIONE / 12 BOTTLES PER PACK				20 BOTTIGLIE PER CONFEZIONE 20 BOTTLES PER PACK		24 BOTTIGLIE PER CONFEZIONE 24 BOTTLES PER PACK	

SAN CASSIANO LINEA CHIAROMONTE VETRO A RENDERE / RETURNABLE

CAPACITÀ BOTTLE SIZES	100 cl			75 cl			50 cl	
	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED	LEGG. FRIZZANTE LOW CARBONATED	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED	LEGG. FRIZZANTE LOW CARBONATED	NATURALE NATURAL	FRIZZANTE CARBONATED
CODICE EAN EAN CODE	80463528	80463504	80097358	80463474	80463498	80351412	8002495517331	8002495517348
CASSA A RENDERE RETURNABLE CRATE	12 BOTTIGLIE PER CASSA / 12 BOTTLES PER CRATE						20 BOTTIGLIE PER CASSA 20 BOTTLES PER CRATE	

SANCASSIANO
Gala



SAN CASSIANO LINEA GALA VETRO A RENDERE / RETURNABLE

CAPACITÀ BOTTLE SIZES	75 cl
TIPOLOGIA TYPE	NATURALE NATURAL FRIZZANTE CARBONATED
CASSA A RENDERE RETURNABLE CRATE	12 BOTTIGLIE PER CASSA / 12 BOTTLES PER CRATE

LOCALITÀ CONOSCUTA DAL 1490



STORICA FONTE
SANCASSIANO
UN SORSO DI APPENNINO
MARCHE ITALIA



TOGNI SPA

Via Leonardo Da Vinci, 1
60048 Serra San Quirico (AN) - Italia
Tel. 0731.8191 fax 0731.880035
info@togni.it www.togni.it